

Слава Ісусу Христу! - Слава на віки!

30 грудня 2012 – Неділя свв. Праотців – 30-та по Зісланні Святого Духа – Глас 5
December 30, 2012 – Sunday of the Holy Forefathers – 30th after Pentecost – Tone 5

9:30AM **За Парафіян та жертводавців**

Понеділок, 31 грудня

8:00AM За здоров'я Ярослава Масний (ж. А. і Ю. Ґалонська) Health of Jerry Masnyj (A. & J. Galonzka)

Вівторок, 1 січня – Новий Рік

9:00AM † Патрисія Курчак (ж. род. Курчак)

Середа, 2 січня

8:00AM † Таня Паш – 2-а річниця (ж. Родина)

Четвер, 3 січня

8:00AM Владислава, Юліан, Зеня, Анна, Іван (ж. род. Яблонський)
Vladyslava, Julian, Zenia, Anna & Ivan (Jablonsky Family)

П'ятниця, 4 січня

8:00AM † Яким, Анастасія Курчак і Богдан Горшинський (ж. род. Курчак)
† Yakym, Anastazia Kurczak & Bohdan Horshynsky (Kurczak Family)

Субота, 5 січня

8:30AM За здоров'я і Боже благословення для Богдани, Михайла, Богдана, Василя і Анни
Health and God's Blessings upon Bohdana, Michael, Bohdan, Wasyl & Anna (Kurczak Family)

Неділя, 6 січня – Навечір'я Різдва, Святих Отців

9:30AM **За Парафіян та жертводавців**

4:30PM *Велике Повечір'я з Литією – “З нами Бог”*

Понеділок, 7 січня – РІЗДВО ХРИСТОВЕ

9:30AM **За Парафіян та жертводавців**

Вівторок, 8 січня – Собор Пр. Богородиці

9:00AM *Служба Божа*

Середа, 9 січня – Св. Первомученика Стефана

9:00AM *Служба Божа*

Апостол – Кол. 3, 4-11
Євангеліє – Лк. 14, 16-24

Epistle – Col. 3:4-11
Gospel – Luke 14:16-24

Тропар: Собезначальне Слово Отцю і Духові, * від Діви роджене на спасення наше, * оспіваймо, вірні, і поклонімся, * бо благоволив плоттю зійти на хрест * і смерть перетерпіти, і воскресити умерлих * славним воскресенням своїм.

Тропар праотців, глас 2: Вірою праотців оправдав Ти, з народів через них Ти Церкву наперед заручив. Хваляться у славі святі, бо з сімени їх є плід балгословенний – та, що без сімени родила Тебе. Їх молитвами, Христе Боже, помилуй нас.

Кондак Праотців, глас 6: Рукописаному образі не поклонившись, але неописаним еством захистившись, триблаженні, в подвизі вогню ви прославилися і, посеред нестерпного полум'я стоячи, Бога ви призвали: Поспішишь, о, Щедрий, і скоро прийди як милостивий нам на поміч, бо Ти можеш, якщо воля Твоя.

Прокімен: Благословен єси, Господи, Боже, отців наших, і хвальне, і прославлене ім'я Твоє на віки.

Стих: Бо праведний єси в усьому, що створив Ти нам.

Алилуя: Мойсей і Арон між єреями Його і Самуїл між тими, що призивають ім'я Його.

Стих: Призивали Господа і Він вислухав їх.

Причасний: Хваліте Господа з небес, хваліте його на висотах. Радуйтеся, праведні в Господі, правим належить похвала. Алилуя, *тричі.*

Glory to Jesus Christ! - Glory forever!

ВІТАЄМО ВСІХ ПАРАФІЯН ТА ГОСТЕЙ! Ласкаво просимо Вас до Церковної залі після Святої Літургії на каву і солодке та поспілкуватися з друзями.

ВІЧНЕ СВІТЛО на цей тиждень – за намірення родини Новіцьких.

VARENYKY
Wed. January 16 at 9am

В НАСТУПНУ НЕДІЛЮ, 6 січня, після св. Літургії буде роздаватися просфора для кожної сім'ї в парафії.

ЗАСІДАННЯ ПАСТОРАЛЬНОЇ РАДИ відбудеться у четвер, 10 січня о год. 6-й веч. в церковній залі.

«ПРОСФОРА» – Парафіяльний Різдвяний обід буде в неділю, 20 січня. Зазначить собі дату.

КОНВЕРТИ НА 2013 РІК можна забрати вже сьогодні у церковному притворі. Зі всіма питаннями звертайтеся до мужів довір'я або до о. Пароха. Якщо Ви офіційно ще не зареєструвалися, щоб стати членами нашої парафіяльної родини, сьогодні добра нагода це зробити!

КУРС РЕЛІГІЙНОЇ ОСВІТИ в обох мовах розпочнеться в січні після свят.

WELCOME PARISHIONERS AND GUESTS! Please join us for coffee and sweets in our Church undercroft after Liturgy!

ETERNAL SANCTUARY LAMP is offered this week for special intentions of the Nowicki Family.

PROSFORA BREAD will be blessed and distributed after the Sunday Liturgy on January 6. Please take one per family.

THE PASTORAL COUNCIL will meet on Thursday, January 10, at 6PM. All members are encouraged to attend.

“PROSFORA” – the traditional Parish Christmas luncheon will be held on Sunday, January 20. Mark your calendars!

2013 ENVELOPES are available in the Church undercroft. Please see Fr. Iwan or a Trustee with any questions (or if you do not have collection envelopes assigned). If you have not registered officially as parishioners – now is a perfect opportunity to be part of our growing parish family!

ADULT RELIGIOUS EDUCATION in both languages will resume late January.

Подяка

Нова ікона Пресвятої Трійці, яка була встановлена в нашій Церкві в жовтні, була написана Володимиром Денисенко в дар для нашої Церкви в пам'ять своїх батьків Івана і Ольги Денисенко. Для покриття коштів матеріалів і стипендії, Олег і Зіня Стецик (фірма Watermark Art & Design, Inc.) подарували \$2000. Дякуємо!!

The new Icon of the Holy Trinity installed in October on the first landing of our Church was written by Wladimir Denysenko as a gift to our Church in memory of his parents Iwan and Olga Denysenko. To offset all costs of this Icon, funds covering the materials and a production stipend of \$2000.00 was donated by Watermark Art & Design, Inc. (Oleh & Zinia Stecyk). A heartfelt THANK YOU!!

Financial Recap – Dec. 16, 2012

Parishioners (12-16-12)	\$ 495.00
Parishioners - other days	5.00
Guests (12-16-12)	42.00
Poor	3.00
Candles	68.00
Coffee	74.00
Fuel	50.00
F/D St. Nicholas	71.00
Self Reliance (NY) FCU	1000.00
Donation - Lechicky	250.00
Varenyky	76.00
Eternal Light	20.00
Meat Sale	8.00

Total Contributions: \$2,162.00

Дякуємо за вашу жертвенність!

*Prepared by Maria Ougrin,
Financial Secretary*

Financial Recap – Dec. 23, 2012

Parishioners (12-23-12)	\$ 407.00
Parishioners - other days	243.00
Guests (12-23-12)	61.00
Poor	4.00
Candles	56.00
Fuel	70.00
F/D St. Nicholas	50.00
F/D Conception by Anna	80.00
F/D Presentation BVM	5.00
Bazaar: Meat Sales	4,189.75
Baked Goods	1,229.00
Item Sales	173.90
Donations	105.00
Postcards	4.00
Religious books	20.00

Total Contributions: \$6,697.65

Дякуємо за вашу жертвенність!

*Prepared by Maria Ougrin,
Financial Secretary*